



EUROOPAN KOMISSIO

Koulutuksen ja kulttuurin pääosasto

Kulttuuri, audiovisuaalipolitiikka ja urheilu
Audiovisuaalipolitiikka

Avoimella menettelyllä ja tarjouskilpailulla myönnettävä julkinen palveluhankintasopimus nro DG EAC/58/02

Tutkimus Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden ulkoisen avun ohjelmista kulttuuri- ja audiovisuaalialoilla

1. JOHDANTO - SOPIMUKSEN TAUSTA

Tämä tarjouspyyntö liittyy televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin "Televisio ilman rajoja" tarkistamiseen (direktiivin N:o 89/552/ETY muuttamista koskeva 30. kesäkuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi N:o 97/36/EY) (ks. http://europa.eu.int/comm/avpolicy/regul/regul_en.htm).

2. SOPIMUKSEN KOHDE

2.1 Sopimuksen kuvaus

Kulttuuri- ja audiovisuaalialoilla toteutettavien Euroopan unionin, sen jäsenvaltioiden ja muiden Etan jäsenvaltioiden ulkoisen avun ohjelmien ja/tai toimien tutkimus ja analyysi yhteisön strategian kehittämiseksi.

Kyseiset ulkoisen avun ohjelmat ja/tai toimet liittyvät Euroopan unionin, sen 15 jäsenvaltion ja ETA-sopimuksen piiriin kuuluvien kolmen Efta-maan politiikkoihin. Ulkoisella avulla tarkoitetaan kahdenvälisiä ja alueellisia suhteita, joita EU:n/ETAn jäsenvaltiot ylläpitävät kolmansien maiden, toisin sanoen EU:hun/ETAan kuulumattomien maiden sekä alueellisten tai kansainvälisten organisaatioiden kanssa. Tämän tutkimuksen tarkoituksena on mukaisesti ulkoisen avun alueellisen kattavuuden piiriin eivät kuulu EU:n jäsenyyttä hakeneet ehdokkaat, sillä niillä on erityisasema.

Audiovisuaali- ja kulttuurialat kattavat erityisesti elokuvan, musiikin, radio- ja televisiolähetykset, videopelit, multimedian, kustannustoiminnan, taiteet, kulttuurilaitokset ja kulttuuriperinnön.

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 151 artiklassa (ent. 128 artiklassa) selvitetään Euroopan yhteisöjen toimivalta kulttuurin alalla. Artiklan 3 kohdassa määrätään: "Yhteisö ja jäsenvaltiot suosivat yhteistyötä kolmansien maiden sekä kulttuurin alalla toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen, erityisesti Euroopan neuvoston kanssa." Artiklan 4 kohdassa määrätään edelleen: "Yhteisö ottaa kulttuuriin liittyvät näkökohdat huomioon muiden tämän sopimuksen määräysten mukaisessa toiminnassaan, erityisesti kulttuuriensa monimuotoisuuden vaalimiseksi ja edistämiseksi."

Jäsenvaltioiden toimintaa täydentävän yhteisöstrategian kehittämiseksi tutkimuksella pyritään antamaan komissiolle kokonaiskuva alan nykyisistä toimista.¹ Kulttuuri- ja audiovisuaalialan yhteistyö kolmansien maiden kanssa liittyy käytännössä useisiin yhteisön politiikkoihin joko siten, että ulkosuhde- tai kehitysyhteistyöpolitiikkoihin sisältyy kulttuurinen ja/tai audiovisuaalinen ulottuvuus, tai siten, että tiettyihin sisäpoliittisiin toimintalinjoihin, jotka koskevat esimerkiksi kulttuuria, audiovisuaalialaa ja tutkimusta, kuuluu ulkopoliittinen osa. Kysymys on toissijaisuusperiaatteen voimakkaasti sävyttämästä EU:n toiminta-alasta, joten yhteistyö kuuluu lisäksi jäsenvaltioiden ja toisinaan myös osavaltioiden tai autonomisten alueiden toimialaan. Eräissä maissa on niin ikään julkisia, yksityisiä tai sekamuotoisia organisaatioita, joiden tehtävänä on ulkoisen avun ohjelmien tai toimien kehittäminen (esimerkiksi elokuvien ulkomaanlevityksen tukioorganisaatioilla on eri asema eri maissa). Monia kolmansissa maissa toteutettavia hankkeita ohjataan myös suoraan ulkomaanedustustoista tai suurlähetystöistä.

Tutkimuksen tavoitteena on siis ensi vaiheessa selvittää kulttuuri- ja audiovisuaalialojen nykyiset järjestelmät ja ulkoisen avun ohjelmat ja toimet, joita toteuttavat toisaalta Euroopan yhteisö (Euroopan komission edustustot ja niiden omat toimet mukaan luettuina) ja toisaalta EU:n/ETAn jäsenvaltiot (on siis yksinkertaisesti vastattava kysymykseen 'kuka tekee mitä ja miten'). Toisessa vaiheessa tutkimuksella pyritään analysoimaan ennakoivasti, mitkä suuntaukset olisivat omiaan syventämään Euroopan unionin yhteistyöstrategiaa kolmansien maiden kanssa kyseisillä aloilla, kun otetaan huomioon niiden ammattiipiirien pyrkimykset.

Tarkemmin sanottuna tutkimus tulisi jakaa kolmeen osaan:

I Analyttinen selvitys nykyisistä ohjelmista ja toimista (yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla). Tässä selvityksessä tulisi yksilöidä kustakin ohjelmasta tai toimesta tietyt tekijät kuten oikeusperusta, kesto, talousarvio, rakenne, kohteeksi valittu kulttuuri- tai audiovisuaalialojen osa-alue ja sen edunsaajat, hallinto- ja täytäntöönpanomuodot sekä alueellinen kattavuus. Lisäksi tulisi analysoida ohjelman tai toimen tarkoitusperät ja tavoitteet, keskeinen aihepiiri sekä kaavailtu yhteistyömuoto.

II Tietojen vertailu ja suuntausten analyysi. Kyseisten alojen avaintoimijoiden tavoitteisiin ja odotuksiin suhteutettuina näin kerätyistä tiedoista tulisi edellä mainitun selvityksen avulla voida erottaa ohjelmissa ja toimissa ensisijaiset yleiset suuntaviivat – tavoitteittain, toiminta-aloittain ja -tyypeittäin, aihepiireittäin jne. Ne on siis pyrittävä kartoittamaan ja ryhmittämään (ryhmittämisen perusteena voidaan käyttää alueellisuutta sekä jakoa kertaluonteisiin tapahtumiin tai pitkäjänteiseen yhteistyöhön). Tässä osassa voidaan käyttää tukena normatiivisia teorioita ja tutkimuksia, joita on tehty kulttuurisen monimuotoisuuden ja kulttuuri- ja audiovisuaalialojen kansainvälistymisen suhteista. Erityishuomiota tulee kiinnittää kulttuurisen ja audiovisuaalisen ulottuvuuden asemaan ulkoisen avun strategista suunnittelua koskevissa asiakirjoissa. Analyysissä tulisi niin ikään osoittaa ilmaistujen tavoitteiden ja toteutettujen ohjelmien väliset todelliset

¹ Toimeksisaajan on syytä kiinnittää huomiota erääseen toiseen parhaillaan meneillään olevaan koulutuksen ja kulttuurin pääosaston tutkimukseen, toisin sanoen kolmansissa maissa järjestettävien eurooppalaisen elokuvan festivaalien tukijärjestelmän luomista ja hallinnointia koskevaan toteutettavuustutkimukseen.

vastaavuussuhteet. Ohjeellisesti todettakoon, että analyysissä voidaan ottaa huomioon seuraavat tekijät:

1. Kulttuuri osana laajempaa diplomaattista toimintaa, kuva- ja viestintäpolitiikka mukaan luettuna.
2. Kulttuurisen monimuotoisuuden ja kulttuurien välisen vuorovaikutuksen tunnustaminen ja edistäminen kasvattamalla (myös kaupallista) kulttuurivaihtoa EU:n/ETAn tai sen jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välillä.
3. Kulttuuririkkauksien luominen tai säilyttäminen tukemalla asianmukaisia toimia kolmansissa maissa tai niiden antia EU:n/ETAn alueelle.
4. Yhteisten toimien kehittäminen kulttuurien sekoittumisen ja monikulttuurisen vuoropuhelun edistämiseksi.

III Valmisteleva arvio havaituista suuntauksista. Osien I ja II synteesistä avautunee tutkimukselle joukko johtopäätöksiä suuntauksista, jotka on otettava huomioon kehitettäessä yhteisölle kulttuuri- ja audiovisuaalialan ulkoisen avun strategiaa, ja ensisijaisista toimintamuodoista kyseisten yhteisöpolitiikkojen puitteissa. Erityishuomiota on kiinnitettävä siihen, miten luodaan paras mahdollinen synergia toisaalta jäsenvaltioiden ja EU:n toimien, toisaalta eri yhteisöpolitiikkojen välille. Arvioin yhteydessä voidaan haluttaessa tehdä toiminnallisia ehdotuksia tai suosituksia.

2.2 Menetelmät

Toimeksisaajan kutakin yllä mainittua osatutkimusta varten valitsema menetelmä on selvitettävä yksityiskohtaisesti. Erityishuomiota on kiinnitettävä – kaikkien kohdealueiden osalta – tietolähteiden yksilöimiseen (mihin tulee kuulua kohdealoilta valittujen avaintoimijoiden haastatteluja) sekä tietojen keruutapaan, käsittelyyn, analyysiin ja esitystapaan. Tutkimuksen alueellista, aineellista ja ajallista kattavuutta koskevien menetelmävaihtoehtojen avulla on mahdollistettava oikeaan tasapainoon pääseminen kerättyjen tietojen määrän (välttämätön suuntausten kartoittamiseksi), tiedonkeruun laadun ja tietojen analyysin välillä. Myös työsuunnitelmasta on tehtävä ehdotus.

2.3 Sopimusten sisältö

Toimeksisaajan on osallistuttava Brysselissä järjestettäviin kokouksiin

- tutkimuksen käynnistämiseksi
- kunkin osaraportin esittelemiseksi.

Tietojen keruun ja analyysin edellyttämiä matkoja lukuun ottamatta työ on tehtävä toimeksisaajan tavanomaisesta toimipaikasta käsin. Tutkimukset on saatava päätökseen kuuden kuukauden määräajassa. Alihankinta on sallittua edellyttäen, että siitä on maininta tarjouksessa ja komissio on hyväksynyt kyseisen alihankkijan.

3. TOIMITETTAVAT RAPORTIT JA ASIAKIRJAT

Komissio pyytää toimeksisaajalta väliraportin kolmen kuukauden kuluttua sopimuksen allekirjoittamisesta. Kuuden kuukauden kuluttua allekirjoittamisesta annettavan loppuraportin tulee sisältää yksityiskohtainen rahoitus selvitys.

Kaikki asiakirjat on esitettävä englannin tai ranskan kielellä. Loppuraportista on esitettävä yksityiskohtainen tiivistelmä englanniksi, ranskaksi ja saksaksi. Väliraportit on toimitettava kolmena kappaleena paperimuodossa sekä sähköisesti Microsof/ Word 97- ja html-muodossa.

Väliraportti

Väliraporttiluonnokseen on liitettävä yksityiskohtainen selvitys käytetyistä menetelmistä. Sen tulee sisältää myös tulokset analyysistä tarjousta edeltävältä ajalta sekä tehtävien töiden aikataulu. Väliraporttiluonnos on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa edellä mainitun määräajan päättymisestä.

Saatuaan komission esittämät huomautukset toimeksisaajan on 30 päivän kuluessa toimitettava komissiolle lopulliseen muotoon laadittu väliraportti, jossa on joko otettu huomioon kyseiset huomautukset tai esitetään asianmukaisesti perusteltuja eriäviä näkemyksiä.

Väliraportti katsotaan hyväksytyksi, ellei komissio esitä siitä nimenomaisesti huomautuksia toimeksisaajalle kuukauden kuluessa sen vastaanottamisesta.

Loppuraportti

Loppuraportissa esitetään sopimuksen toteuttamisen yhteydessä suoritettavat tehtävät ja saadut tulokset. Loppuraporttiluonnos on lähetettävä komissiolle 30 päivän kuluessa edellä mainitun kuuden kuukauden määräajan päättymisestä. Tämän jälkeen komissio ilmoittaa toimeksisaajalle hyväksynnästä tai esittää huomautuksensa. Saatuaan komission esittämät huomautukset toimeksisaajan on 30 päivän kuluessa toimitettava komissiolle lopulliseen muotoon laadittu loppuraportti, jossa on joko otettu huomioon kyseiset huomautukset tai esitetään asianmukaisesti perusteltuja eriäviä näkemyksiä.

Ellei komissio esitä huomautuksia kuukauden kuluessa raportin vastaanottamisesta, toimeksisaaja voi pyytää sen hyväksynnästä kirjallisen vahvistuksen.

Loppuraportti katsotaan hyväksytyksi, ellei komissio esitä siitä nimenomaisesti huomautuksia toimeksisaajalle kuukauden kuluessa sen vastaanottamisesta.

Loppuraporttiin on liitettävä myös yksityiskohtainen tiivistelmä siitä.

4. MAKSUEHDOT

Maksuehdot ovat seuraavat:

- ensimmäinen maksuerä, joka on 30 % sopimuksen loppusummasta, maksetaan 60 päivän kuluessa siitä, kun molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet sopimuksen
- seuraavat 30 % loppusummasta maksetaan komission vastaanotettua ja hyväksyttyä väliraportin
- loput maksetaan 60 päivän kuluessa siitä, kun komissio on hyväksynyt loppuraportin.

Maksut suoritetaan toimeksisaajan pankkitilille laskuja vastaan.

5. TARJOUS ON LAADITTAVA TÄHÄN TARJOUSPYYNTÖÖN LIITETYN VAKIOSOPIMUKSEN MUKAISESTI (KS. LIITE 1).

6. TARJOUKSEEN ON EHDOTTOMASTI LIITETTÄVÄ

- tarvittavat asiakirjat ja tiedot, joiden perusteella järjestävä yksikkö pystyy arvioimaan tarjoukset kohdassa 9 esitettyjen valintaperusteiden ja kohdassa 10 esitettyjen ratkaisuperusteiden mukaisesti
- yksityiskohtainen selvitys toimeksisaajan valitsemasta menetelmästä etenkin tietojen keruun, käsittelyn, analyysin ja esittämisen osalta
- toimeksisaajan pankkiyhteystiedot (tilin numero, haltija, nimi ja osoite sekä pankin ja konttorin tunnus ja BIC/SWIFT-koodi); tarjouksentekijä voi käyttää liitettä 5 "Tarjouksentekijää koskevat tiedot"
- ilmoitus alv-velvollisuudesta sekä mahdollinen alv-numero tai todistus verovapautuksesta
- hinta kohdan 7 mukaisesti.

7. TARJOUSTEN TEKIJÖITÄ PYYDETÄÄN HINTATARJOUSTA TEHDESSÄÄN OTTAMAAN HUOMIOON SEURAAVAT SEIKAT:

- Hinnan tulee sisältää kaikki kustannukset, myös matkakulut. Hinnan ei tulisi ylittää 230 000 euron enimmäismäärää.
- Hintatarjous on tehtävä euroina. Euro-alueen ulkopuolisista maista olevien tarjouksentekijöiden on käytettävä tarjouspyynnön julkaisupäivänä Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa julkaistuja muuntokursseja.
- Hintatarjouksen on oltava kiinteä (euroina).
- Hintojen on oltava kiinteitä, eikä niitä voida tarkistaa.

- Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 3 ja 4 artiklan mukaisesti yhteisöt vapautetaan kaikista veroista ja veroluonteisista maksuista arvonlisävero mukaan luettuna. Niitä ei siis voida sisällyttää tarjoushintaan. Arvonlisäveron määrä on ilmoitettava erikseen. Sitä ei oteta huomioon tarjouksesta päätettäessä.
- 8. TARJOUS ON LAADITTAVA YHDELLÄ EUROOPAN UNIONIN VIRALLISISTA KIELISTÄ, JA SE ON TOIMITETTAVA KOLMENA KAPPALEENA.**

9. VALINTAPERUSTEET

Tarjouksentekijä ei saa olla tilanteessa, jossa se voidaan jättää hankintoihin osallistumisen ulkopuolelle julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18. kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin N:o 92/50/ETY (EYVL L 209, 24.7.1992) 29 artiklan mukaisesti.

Tarjouksentekijän on todistettava

- a) sopimuksen kohteena olevien tehtävien suorittamisen edellyttämä luottokelpoisuutensa ja taloudellinen tilanteensa; tämä voidaan tehdä toimittamalla yksi tai useampia seuraavista asiakirjoista:

- pankin antama lausunto
- taseet tai otteet niistä
- ilmoitus kokonaisliikevaihdosta tai samanlaisten palvelujen alaan liittyvästä liikevaihdosta kolmelta viimeksi kuluneelta tilikaudelta.

Jos tarjouksentekijä ei perustellusta syystä voi toimittaa hankintaviranomaisen vaatimia asiakirjoja, se voi todistaa luottokelpoisuutensa ja taloudellisen tilanteensa jollakin toisella hankintaviranomaisen sopivana pitämällä asiakirjalla. Jos toimeksisaaja on luonnollinen henkilö, hänen on todistettava olevansa itsenäinen ammatinharjoittaja. Tätä tarkoitusta varten hänen on toimitettava todisteet sosiaaliturvastaan ja alv-velvoitteistaan tai mahdollinen todiste arvonlisäverosta vapauttamisesta.

- b) kokemuksensa ja työsuorituksensa kulttuuri- ja audiovisuaalialalta ja/tai EU:n ja sen jäsenvaltioiden yhteistyöstä kolmansien maiden kanssa
- c) kykynsä koota työryhmä, joka pystyy suorittamaan tehokkaasti tutkimuksen vaatimat tehtävät kaikissa sen piiriin kuuluvissa maissa.

Tarjouksiin tulee lisäksi sisältyä

- 1) tarjouksentekijän organisaatiokaavio sekä tutkimuksesta vastaavien henkilöiden ja mahdollisten yhteistyökumppaneiden ansioluettelot, joissa on oltava yksityiskohtaiset tiedot kunkin ammatillisesta kokemuksesta, erityistehtävistä suunnitellun työn toteuttamisessa ja erityisesti pätevyydestä ja kielitaidosta
- 2) luettelo tärkeimmistä palvelusuoritteista viimeisten kolmen vuoden ajalta, kyseisten palvelujen kohde, sopimusten loppusumma, suorittamisajankohta ja (julkisten tai yksityisten) toimeksiantajien nimet
- 3) luettelo tehtävien toteuttamiseen osallistuvista kumppaneista kaikissa jäsenvaltioissa, mikäli ainoastaan yksi sopimuspuoli edustaa kaikkia kumppaneita näissä ohjeissa esitettyjen vaatimusten täyttämiseksi.

Yritysten tai palveluntarjoajien muodostamien yhteenliittymien tarjouksissa on täsmennettävä kunkin osallistujan tai ryhmän asema, pätevyys ja kokemus. Komissio tekee vain yhden sopimuksen yhden toimeksisaajan kanssa (ks. edellä kohta 2).

Huom: tarjoukset, jotka eivät täytä jotain yllä mainituista ehdoista, hylätään.

10. RATKAISUPERUSTEET

Sopimus myönnetään taloudellisesti edullisimman tarjouksen tekijälle seuraavin perustein:

- valitun menetelmän asianmukaisuus ja laadukkuus (80 %)
- työsuunnitelma (20 %)
- hinta.

11. TARJOUKSEN TEKEMINEN EDELLYTTÄÄ EUROOPAN KOMISSION TEKEMIIN SOPIMUKSIIN SOVELLETTAVIEN YLEISTEN EHTOJEN SEKÄ TÄSSÄ TARJOUSERITELMÄSSÄ, TARJOUSPYYNNÖSSÄ JA MAHDOLLISISSA TÄYDENTÄVISSÄ ASIAKIRJOISSA ESITETTYJEN MÄÄRÄYSTEN HYVÄKSYMISTÄ.

12. TÄMÄ TARJOUS ON AVOIN EUROOPAN UNIONIN JA EUROOPAN TALOUSALUEEN JÄSENVALTIOISTA JA GATT-SOPIMUKSEN ALLEKIRJOITTAJAVALTIOISTA OLEVILLE TARJOUKSENTEKIJÖILLE VASTAVUOROISUUSPERIAATTEEN MUKAISESTI.

13. TARJOUKSENTEKIJÄN ON PIDETTÄVÄ TARJOUKSENSA VOIMASSA KUUDEN KUUKAUDEN AJAN TARJOUSTEN VIIMEISESTÄ JÄTTÖPÄIVÄSTÄ.

14. TARJOUKSEEN TULEE LIITTÄÄ TARJOUKSENTEKIJÄN TAI HÄNEN VALTUUTTAMANSA HENKILÖN ALLEKIRJOITTAMA SAATEKIRJELMÄ*.

Allekirjoitettu tarjous sitoo tarjouksentekijää sopimusviranomaiseen nähden. Tarjouksentekijän on ilmoitettava selkeästi organisaation tiedot: toiminimi (virallinen nimi), käyttönimi (jos sellainen on), lyhenne (jos sellainen on), oikeudellinen muoto (yhdistys, yritys, yliopisto tms.), arvonlisäverotunnus (jos sellainen on), osoite ja muut mahdolliset tiedot.

* Tarjouksentekijä voi käyttää liitettä 5 "Tarjouksentekijää koskevat tiedot".

15. TARJOUSTEN LÄHETTÄMINEN

Tarjoukset voidaan toimittaa

- a) kirjattuna kirjeenä, joka on postitettu viimeistään 27/09/2002 (mistä postileimaa pidetään osoituksena)
- b) jättämällä se (suoraan tai välittäjää, myös yksityistä lähettipalvelua käyttäen) osoitteeseen

Commission européenne
Direction Générale EAC
Unité C-1 "Politique audiovisuelle"
Bureau 7/8
Rue Belliard 100
B-1040 Bruxelles/Brussel

viimeistään 27/09/2002 kello 16. Tällöin osoitukseksi tarjouksen jättämisestä annetaan asiakirjat vastaanottaneen virkamiehen allekirjoittama päivätty vastaanottotodistus.

Tarjous on toimitettava kahdessa sisäkkäisessä kirjekuoressa. Molemmat kirjekuoret on suljettava, ja sisempään kuoreen on merkittävä tarjouspyynnössä ilmoitetun vastaanottavan yksikön lisäksi maininta "**Appel d'offres n° DG EAC/58/02 – À ne pas ouvrir par le service du courrier**" (Tarjouspyyntö nro DG EAC/58/02 – Ei saa avata postinjakelussa). Käytettäessä itseliimautuvia kirjekuoria ne on suljettava teipillä, joka poikki lähettäjä kirjoittaa nimikirjoituksensa.

16. TARJOUKSENTEKIJÄ VASTAA TARJOUKSEN LÄHETTÄMISKULUISTA.

17. TARJOUSTEN AVAAMINEN

Tarjousten avaamista varten perustetaan tilapäinen komitea, jonka tehtävänä on varmistaa tarjousten esittämistä koskevien muodollisten vaatimusten noudattaminen. Komitea avaa tarjoukset 07/10/2002 kello 14.30 koulutuksen ja kulttuurin pääosaston toimistossa nro 7/13, Rue Belliard 100, B-1040 Bruxelles/Brussel.

Kunkin tarjouksen tehneen organisaation edustaja voi osallistua tarjousten avaustilaisuuteen.

18. TARJOUKSENTEKIJÄ EI VOI TEHDÄ TARJOUSTA VAIN OSASTA PALVELUITA. VAIHTOEHTOISET TARJOUKSET EIVÄT OLE SALLITTUJA.**19. VAKUUS TAI TAKAUS**

Komissio voi vaatia tarjouksentekijältä pankkitakauksen (tai muun vakuuden), joka kattaa sopimuksen kokonaissumman, korvattavat kustannukset mukaan luettuina, ja jolla taataan sopimuksen asianmukainen toteutus. Takaus vapautetaan sitä mukaa kuin komissio maksaa osasuorituksia toimeksisaajalle. Mikäli sopimusvelvoitteita ei noudateta, niiden noudattaminen viivästyy tai sopimuksen mukaiset laatuvaatimukset eivät täyty, komissio vähentää näin aiheutuneista vahingoista, koroista ja haitan korvaamisesta aiheutuneet kustannukset toimeksisaajan tai kolmannen osapuolen antamasta takauksesta.

20. JULKAISEMINEN

Oikeudet tutkimukseen, sen painamiseen ja julkaisemiseen jäävät komission omaisuudeksi. Tämän sopimuksen puitteissa tehtyyn työhön osittainkin perustuva asiakirja voidaan julkaista vain Euroopan komission nimenomaisella kirjallisella ennakkoluvalla.

21. TARJOUKSENTEKIJÖILLE ILMOITETAAN TARJOUKSEN KÄSITTELYN TULOKSESTA.

LIITTEET

- 1 SOPIMUS**
- 1/I YLEISET EHDOT**
- 1/II KULUKORVAUKSET**
- 2 RAHOITUSTAULUKOT**
- 3 SOPIMUKSIIN SOVELLETTAVAT YLEISET EHDOT**
- 4 OHJEELLISET TAULUKOT MATKA- JA OLESKELUKULUISTA**
- 5 TARJOUKSENTEKIJÄÄ KOSKEVAT TIEDOT**
- 6 JULKISIA PALVELUHANKINTOJA KOSKEVIEN SOPIMUSTEN
TEKOMENETTELYJEN YHTEENSOVITTAMISESTA 18. KESÄKUUTA 1992
ANNETUN NEUVOSTON DIREKTIIVIN 92/50/ETY 29 ARTIKLA (EYVL
L 209, 24.7.1992)**

HINNOITTELUTAULUKKO

(kaikki summat on ilmoitettava euroina)

Yksikköhinta
Sis. kaikki kustannukset (lukuun ottamatta Brysselissä järjestettäviin komission kokouksiin osallistumisesta johtuvia matkakuluja)
euroa

Selventäviä huomautuksia:

MATKA- JA OLESKELUKULUT (EUROINA)

MATKAT KOULUTUKSEN JA KULTTUURIN PÄÄOSASTON KANSSA PIDETTÄVIIN KOKOUKSIIN							
Osallistujien määrä	Tehtävätyyppi *	Matkojen määrä**	Kulkuväline	Kokonaiskesto	Matkakulut yht.	Oleskelukulut yht.***	Yhteensä (euroina)

* ilmoittakaa tehtävätaso

** menopaluu

*** hotellit ja päivärahat (esim. 2 hotelliyöpymistä à 100 euroa yö: 2 x 100).

Liite 4

**OHJEELLISET TAULUKOT LASKETTAESSA KESKIMÄÄRÄISIÄ KUSTANNUKSIA
MATKOISTA BRYSELISSÄ PIDETTÄVIIN KOKOUKSIIN KOULUTUKSEN JA KULTTUURIN
PÄÄOSASTON KANSSA**

(euroina)

Lähtöpaikka	Kulkuneuvo	Matkakustannukset	Oleskelukulut
BRYSEL	-	-	-
ATEENA	lentokone*	1 114	149,63
BONN	juna	98	149,63
KÖÖPENHAMINA	lentokone*	840	149,63
DUBLIN	lentokone*	650	149,63
HELSINKI	lentokone*	1 100	149,63
HAAG	juna	64	149,63
LISSABON	lentokone*	1 112	149,63
LONTOO	lentokone*	459	149,63
LUXEMBURG	juna	66	149,63
MADRID	lentokone*	1 122	149,63
PARIISI	juna	103	149,63
ROOMA	lentokone*	907	149,63
TUKHOLMA	lentokone*	1 052	149,63
WIEN	lentokone*	1 060	149,63

* Hinta ensimmäistä luokkaa seuraavaksi alemmassa luokassa (Business Class).

Tarjouksentekijää koskevat tiedot

Liite 5

Tarjouksentekijä

Toiminimi (täydellinen virallinen nimi):

Käyttönimi (jos sellainen on):

Nimen kirjainlyhenne (jos sellainen on):

Hakijan oikeudellinen muoto (yhdistys, yritys, yliopisto tms.):

Alv-tunnus:

Rekisteritunnus:

Toimipaikan osoite

Katuosoite:

Postinumero:

Postitoimipaikka:

Maa:

Tarjouksentekijän pankkiyhteystiedot

Pankki ja konttori:

Katuosoite:

Postinumero:

Postitoimipaikka:

Maa:

Konttorin tunnus:

Tilinumero:

Pankkitunnus (BIC/SWIFT):

Tarjouksentekijän tilinhaltija (suku- ja etunimi):

Asema tai tehtävä tarjouksen tekevässä organisaatiossa:

Tarjouspyyntöä koskevat tiedot

Tarjouspyynnön numero: DG EAC/58/02

Otsikko:

Erän numero ja nimi (jos sellainen on):

Kokonaishintatarjous (ilman alv:tä, euroina):

Sopimuksen allekirjoittaja (virallinen edustaja)

Suku- ja etunimi:

Kansallisuus:

Kotipaikka:

Asema:

Syntymäaika ja -paikka:

Alv-tunnus:

Sosiaaliturvatunnus:

Päiväys:

ALLEKIRJOITUS:.....